

**ДОГОВОР №**  
**об оказании платных образовательных**  
**услуг**

г. Комрат, Республика Молдова (далее РМ)  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г.

**Публичное учреждение КОМРАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ** (далее КГУ). именуемый в дальнейшем «Исполнитель», действующее на основании Устава/Хартии, в лице Ректора Захария С.К. с одной стороны, и \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ именуемый(ая) в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, вместе и по отдельности именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**1. Предмет Договора**

1.1. Исполнитель обязуется оказывать Заказчику платные образовательные услуги для получения высшего образования \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ цикла обучения по специальности/направлению подготовки по \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ форме обучения, а Заказчик обязуется принять их и оплатить в порядке и в сроки, предусмотренные настоящим Договором.

1.2. Обучение Заказчика осуществляется, в соответствии с государственными образовательными стандартами учебными планами, в том числе индивидуальными.

1.3. Под платными образовательными услугами в настоящем Договоре понимаются целенаправленные и систематические действия Исполнителя по удовлетворению потребности Заказчика в получении образования по указанной в настоящем пункте 1.1 настоящего Договора специальности/направлению подготовки, в том числе проведение в рамках основной образовательной программы высшего образования Исполнителя следующих мероприятий: чтение лекций, проведение практических занятий (семинаров и т.д.), организация практик, проведение промежуточных аттестаций, прием экзаменов (зачетов), проведение итоговых экзаменов в соответствии с расписанием занятий.

1.4. Срок освоения учебного плана на момент подписания Договора составляет \_\_\_\_\_.

1.5. Срок обучения Заказчика делится на учебные годы, каждый из которых состоит из двух учебных семестров (полугодий).

1.6. Зачисление Заказчика Исполнителем производится с \_\_\_\_\_ на основании соответствующего приказа.

1.7. Учебная деятельность Заказчика, и т.ч. индивидуальная работа, а также результаты обучения и приобретенные навыки проверяются и оцениваются в течение семестра посредством текущего оценивания, а также и в течение экзаменационных сессий, итоговых/финальных оценок в соответствии с учебным планом.

1.8. Текущая оценка осуществляется в рамках практических/семинарских занятий, лабораторных работ, и на промежуточных сессиях, с помощью различных способов: тестирование, рефераты, индивидуальных работ, портфолио, эссе, тематических заня-

**SÖZLEŞME №**  
**Ücretli eğitim hizmetlerinin sağlanması**  
**hakkında**

Comrat, Moldova Cumhuriyeti (RM)

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Kamu Kurumu **COMRAT DEVLET ÜNİVERSİTESİ (CSU)**, bundan böyle "İcracı" olarak anılacak, bir yandan Rektör Zaharia SK tarafından temsil edilen ve bundan böyle "Müşteri" olarak anılacak olan \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ tarafından temsil edilen Tüzük / Tüzük temelinde hareket etmektedir. Diğer yandan, birlikte ve ayrı olarak "Tarafklar" olarak anılanlar, bu Sözleşmeyi aşağıdaki şekilde imzalamışlardır:

**1. Sözleşmenin Konusu**

1.1. Yüklenici, Müşteriye yüksek öğrenim için \_\_\_\_\_ eğitim için ücretli eğitim hizmetleri sağlamayı taahhüt eder; uzmanlık / yön \_\_\_\_\_ eğitim \_\_\_\_\_ formunda

eğitim ve müşteri bunları kabul etmeyi ve bu sözleşmede belirtilen şekilde ve koşullarda ödeme yapmayı taahhüt eder.

1.2. Müşterinin eğitimi, devlet eğitim standartlarına uygun olarak yürütülür ve bireysel olanlar da dahil olmak üzere müfredat.

1.3. Bu Sözleşmedeki ücretli eğitim hizmetleri tarafından, bu paragraf uyarınca Müşterinin eğitim ihtiyaçlarını karşılamak için Yüklenicinin amaçlı ve sistematik eylemleri anlaşılır.

1.1. Bu Sözleşme, Yüklenicinin yüksek öğrenim ana eğitim programı çerçevesinde aşağıdaki faaliyetleri içeren bir eğitim uzmanlığı / yönüdür: ders okuma, pratik dersler (seminerler vb.), uygulamalar düzenleme, ara sertifikalar verme, alma sınavlar (testler), ders programına göre final sınavlarının yapılması.

1.4. Sözleşmenin imzalanması sırasında müfredata hakim olma süresi \_\_\_\_\_

1.5. Müşterinin eğitim süresi, her biri iki akademik yarıyıldan (yarım yıl) oluşan akademik yıllara bölünmüştür.

1.6. Müşterinin Yükleniciye devri \_\_\_\_\_ genel yasaya göre.

1.7. Bireysel çalışma dahil olmak üzere Müşterinin eğitim faaliyetleri ile eğitimin sonuçları ve Öğrencinin edindiği beceriler, yarıyıl boyunca mevcut değerlendirme, sınav oturumları sırasında, final / final değerlendirmeleri ile müfredata uygun olarak kontrol edilir ve değerlendirilir.

1.8. Mevcut değerlendirme, pratik / seminer dersleri, laboratuvar çalışmaları çerçevesinde ve ara oturumlarda çeşitli yöntemler kullanılarak gerçekleştirilir: testler, özetler, bireysel çalışmalar, portofolio vb.

1.9. Eğitim programının geliştirilmesinden, müfredatın Müşteri tarafından uygulanmasından ve devlet yeterlilik sınavının başarıyla tamamlanmasından sonra, Yüklenici, Müşterinin yüksek öğrenim ve nitelikler aldığını teyit eden bir eğitim belgesi vermeyi \_\_\_\_\_

**AGREEMENT №**  
**on the provision of paid educational ser-**  
**vices**

Comrat, Republic of Moldova (RM)

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

**Public Institution COMRAT STATE UNIVERSITY (CSU)**, hereinafter referred to as the "Performer", acting on the basis of the Statute/ Charter, represented by the Rector Zaharia S. K. on the one

hand, \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the "Customer", on the other hand, together and separately referred to as the "Parties", have entered into this Agreement as follows:

**1. Subject of the Agreement**

1.1. The Contractor undertakes to provide the Customer with paid educational services for higher education \_\_\_\_\_ training cycle in specialty/direction \_\_\_\_\_ training on \_\_\_\_\_ form of education and the customer undertakes to accept them and pay in the manner and terms provided for by this contract.

1.2. The education of the Customer is carried out in accordance with the state educational standards and

curricula, including individual ones.

1.3. by paid educational services in this Agreement are understood purposeful and systematic actions of the Contractor to meet the Customer's needs for education in accordance with this paragraph.

1.1. this Agreement is a specialty / direction of education, including the following activities within the framework of the main educational program of higher education of the Contractor: reading lectures, conducting practical classes (seminars, etc.), organizing practices, conducting intermediate certifications, taking exams(tests), conducting final exams in accordance with the schedule of classes.

1.4. The term of mastering the curriculum at the time of signing the Contract is \_\_\_\_\_

1.5. The educational period of the Customer is divided into academic years, each of which consists of two academic semesters (half-years).

1.6. The transfer of the Customer to the Contractor is made from \_\_\_\_\_ by order.

1.7. The educational activities of the Client, including individual work, as well as the results of training and the skills acquired by the student are checked and evaluated during the semester through the current assessment, during the examination sessions, final/final assessments in accordance with the curriculum.

1.8. The current assessment is carried out in the framework of practical / seminar classes, laboratory work, and in intermediate sessions, using various methods: testing, abstracts, individual works, portofolio etc.

1.9. After the development of the educational program, the implementation of the curriculum \_\_\_\_\_

тий и др.

1.9. После освоения образовательной программы, выполнения Заказчиком учебного плана и успешной сдачи государственного квалификационного экзамена Исполнитель обязуется выдать Заказчику документ об образовании, подтверждающий получение Заказчиком высшего образования и квалификации по выбранному направлению подготовки специальности.

1.10. В случае, если Заказчик не завершит обучение по учебному плану, ему выдается справка об обучении или о периоде обучения по образцу, самостоятельно устанавливаемому Исполнителем.

## **2. Права Сторон**

### **2.1. Исполнитель вправе:**

2.1.1. самостоятельно осуществлять образовательный процесс, разрабатывать и утверждать образовательную программу. в том числе вносить в нее изменения, устанавливать системы оценок, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Заказчика;

2.1.2. применять к Заказчику меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с действующим законодательством, Уставом Исполнителя, настоящим Договором, и локальными нормативными актами Исполнителя.

2.1.3. при ненадлежащем выполнении Заказчиком условий настоящего Договора, расторгнуть настоящий Договор в случаях, установленных настоящим Договором и действующим законодательством РМ;

2.1.4. осуществлять иные права, установленные действующим законодательством и локальными нормативными актами Исполнителя.

### **2.2. Заказчик вправе:**

2.2.1. получить высшее образование по выбранному направлению подготовки/специальности и в соответствии с образовательной программой и учебным планом Исполнителя,

2.2.2. участвовать в различных научных исследованиях, организованных Исполнителем, которые не являются обязательными в учебном плане;

2.2.3. при наличии возможности у Исполнителя перед началом очередного учебного семестра изменить форму обучения, оплатив соответствующие расходы Исполнителя, размер которых устанавливается приказом ректора Исполнителя;

2.2.4. получить академический отпуск в порядке, установленном действующим законодательством;

2.2.5. получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных настоящим Договором;

2.2.6. пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы;

2.2.7. принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;

taahhüt eder. seçilen çalışma / uzmanlık alanında,

1. 10. Müşteri müfredata göre eğitimi tamamlamazsa, Yüklenici tarafından bağımsız olarak oluşturulan modele göre bir eğitim sertifikası veya bir eğitim süresi verilir.

## **2. Tarafların Hakları**

### **2.1. Yüklenici şu haklara sahiptir:**

2.1.1. bağımsız olarak eğitim sürecini yürütmek, eğitim programını geliştirmek ve onaylamak, içindeki değişiklikler de dahil olmak üzere, Müşteri için değerlendirme sistemleri, formlar, prosedür ve ara sertifikasyon sıklığı oluşturmak;

2.1.2. Mevcut şartlara uygun olarak Müşteriye teşvik tedbirleri ve disiplin tedbirleri uygulamak mevzuatı, Yüklenicinin Statüsü, bu Sözleşme ile ve Yüklenicinin yerel düzenlemeleri.

2.1.3. Müşteri bu Sözleşmenin şartlarını gereği gibi yerine getirmezse, Sözleşmenin feshedilmesi durumları bu Sözleşme ve yürürlükteki mevzuat ile belirlenir;

2.1.4. İcracıların yürürlükteki mevzuat ve yerel düzenleyici düzenlemeler ile tesis edilen diğer hakları gerçekleştirmek.

2.2 Müşteri şu haklara sahiptir:

2.2.1. Yüklenicinin eğitim programı ve müfredatı uyarınca seçilen çalışma / uzmanlık alanında yüksek öğrenim elde etmek;

2.2.2. Müfredatta zorunlu olmayan, yüklenici tarafından düzenlenen çeşitli bilimsel çalışmalara katılmak;

2.2.3. Yüklenicinin bir sonraki akademik dönemin başlangıcından önce eğitim şeklini değiştirmesi mümkün ise, Yüklenicinin ilgili masraflarını ödeyerek, miktarı rektör Yüklenicinin emriyle belirlenir;

2.2.4. Mevcut mevzuatın belirlediği prosedüre uygun olarak akademik izin almak;

2.2.5. Yükleniciden işbu Anlaşmada sağlanan hizmetlerin uygun şekilde sağlanmasının organizasyonu ve güvencesi hakkında bilgi almak;

2.2.6. Eğitim programının geliştirilmesi için gerekli olan Yüklenicinin mülkünü yerel düzenlemelerle belirlenen prosedüre uygun olarak kullanmak;

2.2.7. Yerel yönetmeliklerle belirlenen prosedüre uygun olarak Yüklenici tarafından düzenlenen sosyal, kültürel, sağlık ve diğer etkinliklere katılmak;

2.2.8. Değerlendirmeleri ve bilgileri, becerileri ve yeterlilikleri ile bu tür değerlendirme kriterleri hakkında eksiksiz ve güvenilir bilgi almak;

2.2.9. İlgili mevzuata uygun olarak eğitim mezunları, hak edilmiş mezunlar ve sosyal büyükler almak.

2.2.10. Mevcut düzenleyici belgelere uygun olarak eğitim kurumunda varsa, hostelde bir ücret karşılığında bir yer sağlanması;

2.2.11. Akademik eğitim grubunun dağılması durumunda oluşması imkansızsa, Müşteri, öğrencinin statüsünün tamamı boyunca tam teşekküllü bir akademik grubun oluşturulduğu ilgili uzmanlıklara alternatif bir geçiş kullanma hakkına sahiptir;

by the Customer and the successful completion of the state qualification exam, the Contractor undertakes to issue the Customer a document of education, confirming that the Customer has received higher education and qualifications in the chosen field of study/specialty,

1. 10. If the Customer does not complete the training according to the curriculum, he is issued a certificate of training or of a period of training according to the model independently established by the Contractor.

## **2. Rights of the Parties**

### **2. The Contractor has the right to:**

2.1.1. independently to carry out the educational process, develop and approve the educational program, including changings in it, establish assessment systems, forms, procedure and frequency of intermediate certification of the Customer;

2.1.2. to apply incentive measures and disciplinary measures to the Customer in accordance with the current legislation, the Contractor's Statute, with this Agreement, and the Contractor's local regulations.

2.1.3. if the Customer does not properly fulfill the terms of this Agreement, the cases to terminate the Agreement is established by this Agreement and the current legislation;

2.1.4. to realise other rights established by the current legislation and local regulatory acts of performer.

### **2.2 The Customer has the right to:**

2.2.1. to obtain higher education in the chosen field of study/specialty in accordance with the educational program and curriculum of the Contractor;

2.2.2. to participate in various scientific studies organized by the contractor, which are not mandatory in the curriculum;

2.2.3. if it is possible for the Contractor to change the form of training before the beginning of the next academic semester, paying the corresponding expenses of the Contractor, the amount of which is set by the order of the rector Contractor;

2.2.4. to get academic leave in accordance with the procedure established by the current legislation;

2.2.5. to receive information from the Contractor on the organizational and insurance of the proper provision of services provided in the present Agreement;

2.2.6. to use, in accordance with the procedure established by local regulations, the property of the Contractor necessary for the development of the educational program;

2.2.7. to take part in social, cultural, health and other events organized by the Contractor in accordance with the procedure established by local regulations;

2.2.8. to receive complete and reliable information about their assessment and knowledge, skills and competence, as well as the criteria for such assessment;

2.2.9. to receive educational grands, well-deserved grands and social grands, in accordance with the relevant legislation.

2.2.8. получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков компетенций, также о критериях такой оценки;

2.2.9. получать учебные стипендии, заслуженные стипендии, социальные стипендии, в соответствии с действующим законодательством РМ.

2.2.10. быть обеспеченным за оплату в соответствии с действующими нормативными документами, местом в общежитии в случае, если учебное заведение его имеет;

2.2.11. при невозможности формирования либо случае расформирования учебной академической группы Заказчик вправе воспользоваться альтернативным переводом на родственные специальности, где формируется полноценная академическая группа, на весь период статуса студента;

2.2.12. осуществлять иные права, установленные действующим законодательством, Р. Молдова и локальными актами Исполнителя.

### **3. Обязанности сторон**

#### **3.1. Исполнитель обязан:**

3.1.1. после прохождения конкурса зачислить кандидата в списки студентов порядке, предусмотренном действующим законодательством, Р. Молдова;

3.1.2. довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг порядке и объеме, которые предусмотрены действующим законодательством Р. Молдова;

3.1.3. организовать и обеспечить надлежащее предоставление платных образовательных услуг, предусмотренных настоящим Договором. Платные образовательные услуги оказываются в соответствии с учебным планом, индивидуальным учебным планом, расписанием занятий, другими локальными актами Исполнителя; 3.1.4. обеспечить Заказчика необходимыми условиями для освоения выбранной специальности и учебного плана;

3.1.5. принимать от Заказчика плату за образовательные услуги;

3.1.6. в отношении Заказчика проявлять уважение к личности, не допускать физического и психологического насилия, обеспечить условия укрепления нравственного, физического и психологического здоровья. эмоционального благополучия с учетом его индивидуальных особенностей.

3.1.7. обеспечить корректность, объективность и прозрачность процесса оценивания;

3.1.8. расторгать в одностороннем порядке Договор на обучение и автоматически отчислить студента в случаях: невыполнения обязательств по своевременной оплате контракта; несоблюдения норм поведения и учебной дисциплины; получение студентом при повторной сдаче экзамена в присутствии комиссии неудовлетворительной оценки; при получении студентом на экзаменационной сессии трех неудовлетворительных оценок по трем предметам.

3.2. **Заказчик обязан:**

3.2.1. принять платные образовательные услуги Исполнителя в сроки, определенные настоящим Договором;

2.2.12. Moldova Cumhuriyeti'nin yürürlükteki mevzuatı ve icracıların yerel yasaları tarafından tesis edilen diğer hakları kullanmak.

### **3. Tarafların yükümlülükleri**

#### ***3.1. Yüklenici, aşağıdakileri yapmakla yükümlüdür:***

3.1.1. Yarışmayı geçtikten sonra, adayı Moldova Cumhuriyeti'nin yürürlükteki mevzuatı tarafından sağlanan prosedüre uygun olarak öğrenci listelerine kaydedin;

3.1.2. Moldova Cumhuriyeti'nin yürürlükteki mevzuatı tarafından sağlanan prosedür ve kapsam hakkında, ücretli eğitim hizmetlerinin sağlanması hakkında Müşteriye bilgi vermek;

3.1.3. Bu Sözleşme ile sağlanan ücretli eğitim hizmetlerinin uygun şekilde sağlanmasını organize etmek ve sağlamak. Ücretli eğitim hizmetleri müfredata, bireysel müfredata, ders programına ve Yüklenicinin diğer yerel düzenlemelerine uygun olarak sağlanır;

3.1.4. Müşteriye seçilen uzmanlık ve müfredatta uzmanlaşmak için gerekli koşulları sağlamak;

3.1.5. Eğitim hizmetleri için Müşteriden ödeme kabul etmek;

3.1.6. Müşteri ile ilgili olarak, bireye saygı göstermek, fiziksel ve psikolojik şiddetten kaçınmak, ahlaki, fiziksel ve psikolojik sağlığı, duygusal refahı güçlendirmek için koşullar sağlamak, bireysel özelliklerini dikkate almak.

3.1.7. Değerlendirme sürecinin doğruluğunu, tarafsızlığını ve şeffaflığını sağlamak;

3.1.8. Eğitim sözleşmesini tek taraflı olarak feshetmek ve durumlarda öğrenciyi otomatik olarak okuldan çıkarmak sözleşmenin zamanında ödenmesi için yükümlülüklerin yerine getirilmemesi; davranış normlarına ve akademik disipline uyulmaması, öğrenci komisyonun varlığında tekrarlanan sınavda yetersiz bir not alır; öğrenci sınav oturumunda üç konuda üç yetersiz not aldığımda.

3.2. Müşteri aşağıdakileri yapmakla yükümlüdür:

3.2.1. Yüklenicinin ücretli eğitim hizmetlerini bu Sözleşmede belirtilen şartlarda kabul etmek;

3.2.2. Programa göre her türlü sınıf ve ders dışı öğretim faaliyetlerine katılmak, sınav oturumlarını zamanında geçmek;

3.2.3. Oyuncunun öğretmenleri tarafından verilen sınıfta ve ders dışı eğitim etkinliklerinde görevleri zamanında yerine getirmek için;

3.2.4. Müfredattaki gerekli tüm konuları belirlenen zaman çerçevesi içinde uygulamak ve geçmek;

3.2.5. Müfredat ve konu müfredatı altındaki yükümlülükleri dikkatli ve zamanında uygulamak için mesleki bilgi ve beceriler elde etmek;

3.2.6. Organize eğitim hizmetlerinin alınma sürecinin her biçimine katılmak; eğitim-değerlendirme öğretimi;

3.2.7. Kişisel olarak beklenen öğrenme çıktılarını elde etmeye çalışmak için: bilgi birikimi, beceri oluşturma becerisini geliştirmek;

3.2.8. Yüksek öğretim eğitim programı

2.2.10. to be provided with a place in the hostel for a fee in accordance with the current regulatory documents if the educational institution has it;

2.2.11. if it is impossible to form in the case of disbandment of the academic training group, the Customer has right to use an alternative transfer to related specialties, where a full-fledged academic group is formed, for the entire period of the student's status;

2.2.12. to exercise other rights established by the current legislation of the Republic of Moldova and local acts of the performer.

### **3. Obligations of the parties**

#### ***3.1. The Contractor is obliged to:***

3.1.1. after passing the competition, enroll the candidate in the lists of students in accordance with the procedure provided by the current legislation of the Republic of Moldova;

3.1.2. to inform the Customer with information about the provision of paid educational services the procedure and scope provided by the current legislation of the Republic of Moldova;

3.1.3. to organize and ensure the proper provision of paid educational services provided by this Agreement. Paid educational services are provided in accordance with the curriculum, individual curriculum, class schedule, and other local acts of the Contractor;

3.1.4. to provide the Customer with the necessary conditions for mastering the chosen specialty and curriculum;

3.1.5. to accept payment from the Customer for educational services;

3.1.6. in relation to the Customer, to show respect for the individual, avoid physical and psychological violence, provide conditions for strengthening moral, physical and psychological health, emotional well-being, to take into account his individual characteristics.

3.1.7. to ensure the correctness, objectivity and transparency of the evaluation process;

3.1.8. to terminate unilaterally the Contract of education and automatically expel the student in cases of non-fulfillment of obligations for timely payment of the contract; non-compliance with the norms of behavior and academic discipline, the student receives an unsatisfactory grade at the repeated examination in the presence of the commission; when the student receives three unsatisfactory grades in three subjects at the examination session.

#### ***3.2. The Customer is obliged to:***

3.2.1. to accept the paid educational services of the Contractor in terms specified in this Agreement;

3.2.2. to attend all types of classroom and extracurricular teaching activities in accordance with the schedule, pass the examination sessions in a timely manner;

3.2.3. in a timely manner to carry out tasks in the classroom and extracurricular educational activities, given by the Performer's teachers;

3.2.4. to implement and pass all the required subjects in the curriculum within the established time frame;

3.2.5. carefully and timely to implement the obligations under the curriculum and subject

3.2.2. посещать все виды занятий по аудиторной и внеаудиторной педагогической деятельности в соответствии с расписанием, своевременно сдавать экзаменационные сессии;

3.2.3. своевременно выполнять задания по аудиторной и внеаудиторной педагогической деятельности, даваемые педагогическими работниками Исполнителя;

3.2.4. реализовать и сдать в установленные сроки все обязательные дисциплины по учебному плану;

3.2.5. тщательно и вовремя реализовать обязательства по учебному плану и предметным курикулам, в целях получения профессиональных знаний и навыков;

3.2.6 активно участвовать во всех формах организации процесса получения образовательных услуг: преподавания- обучения- оценивания;

3.2.7. лично стремиться получить ожидаемые результаты обучения: накопление знаний, развитие способность и формировать навыки;

3.2.8. посещать учебные занятия, предусмотренные образовательной программой высшего образования (учебным планом);

3.2.9. сдавать в установленные сроки все формы оценивания по учебным планам;

3.2.10. не допускать академические задолженности по образовательной программе высшего образования (учебного плана);

3.2.11. соблюдать требования Устава/Хартии, Правил внутреннего распорядка и иные локальные нормативные акты Исполнителя;

3.2.12. соблюдать учебную дисциплину общепринятые нормы поведения, проявлять уважение к персоналу Исполнителя и другим обучающимся;

3.2.13. оплачивать полную годовую стоимость за получаемые образовательные услуги в размере, в порядке и сроки, установленные настоящим Договором;

3.2.14. оплатить полную годовую стоимость за образовательные услуги, при допущении им независимых от Исполнителя последствий выраженного в: непосещении занятий по неуважительной причине; не явки на сессию, неуслеваемость, грубое нарушение дисциплины; сдачи форм контроля обманным путем; предоставление фальсифицированных или подложных персональных и иных документов; потери связи с Исполнителем; несвоевременное уведомление о расторжении Договора по собственной инициативе; отчисление по инициативе Исполнителя. Данная обязанность не распространяется на лиц, которые запросили у Исполнителя: отсрочки оплаты за обучения; находиться в академическом отпуске: в случае болезни и состоянию здоровья не позволяющей дальнейшее получение образовательных услуг.

3.2.15. предоставлять Исполнителю копию платежного документа, подтверждающего оплату;

3.2.16. бережно относиться к имуществу Исполнителя;

3.2.18. уведомить в течение одного месяца Исполнителя об изменении своего места жительства, персональных данных, элек-

(мүfredat) tarafından sağlanan eğitim oturumlarına katılmak;

3.2.9. Müfredata göre belirlenen zaman çerçevesi içinde tüm değerlendirme biçimlerini geçmek;

3.2.10. Yüksek öğrenim eğitim programında (müfredat) akademik borçlara izin vermeyin;

3.2.11. Yüklenicinin Tüzük / Tüzük, İç Düzenlemeler ve diğer yerel düzenlemelerin gerekliliklerine uymak;

3.2.12. Akademik disiplini ve genel kabul görmüş davranış normlarını gözlemek için, sanatçının personeline ve diğer öğrencilere saygı göstermek;

3.2.13. Bu Sözleşme ile belirlenen miktarda, tarzda ve şartlarda alınan eğitim hizmetlerinin tam yıllık maliyetini ödemek;

3.2.14. Aşağıda ifade edilen sonuçların icracılarından almalarına izin veriliyorsa, eğitim hizmetlerinin tam yıllık maliyetini ödemek için: saygısız bir nedenle sınıfa katılmama; toplantıda görünmeme, gerçekleştirilmeme; ağır disiplin ihlali; Kontrol formlarını sahtekarlıkla geçirmek, sahte veya sahte kişisel ve diğer belgeler uyarı, Yüklenici ile iletişim kaybı, kendi inisiyatifıyla Sözleşmenin feshinin geç bildirimi, Yüklenicinin inisiyatifıyla kesinti. Yükleniciden talep edildi: eğitim hizmetlerinin daha fazla sağlanmasına izin vermeyen hastalık ve sağlık koşulları durumunda akademik izinli ertelenen öğrenim ücretleri.

3.2.15. Yükleniciye ödemeyi onaylayan ödeme belgesinin bir kopyasını sağlamak;

3.2.16. Yüklenicinin mülküne bakmak için;

3.2.18. İkamet yerindeki değişiklikleri, kişisel verilerini bir ay içinde Yükleniciye bildirmek, ve e-posta adresi;

2.19 Eğitim faaliyetleriyle bağdaşmayan şovenist, milliyetçi, siyasi, dini, militarist propaganda yapmamak, öğrencileri sokak eylemlerine (mitingler, gösteriler, grev, grev vb.) Dahil etmemek. Aksi takdirde, Müşteri CSU'dan çıkarılacaktır.

3.3. Bu Sözleşmenin s. 37'de belirtilen nedenlerle feshi üzerine. 3.2, ilgili için ödenen tutar akademik yıl iade edilmez.

#### **4. Hizmetler için maliyet ve ödeme prosedürü**

4.1. Müşteri için, tüm eğitim süresi boyunca Yüklenicinin ödenmiş eğitim hizmetlerinin toplam maliyeti, her eğitim yılı için eğitim hizmetleri için yapılan ödemelerin miktarıdır.

1.2. Yıllık ödenen eğitim hizmetlerinin maliyeti bu Sözleşmede \_\_\_\_\_ lei belirtilmiştir.

4.3. Ücretli eğitim hizmetleri için ödeme, Müşteri tarafından her eğitim yılı için aşağıdaki sırayla yapılır: a) p'de sağlanan yıllık maliyetin% 100'ü. Çalışmanın ilk yılı için, Bu anlaşmanın 4.2'si 01 Eylül'e kadar, b) sonraki yıllarda sağlanan yıllık maliyet tutarının% 75'i s. Bu anlaşmanın 4.2'si en geç 01 Eylül; d) Yıllık maliyet tutarının kalan% 25'i en geç sonbahar-kış dönemlerinin başlangıcına kadar.

4.4. Yüklenici, bir sonraki mali yıl ve planlama dönemi için ulusal bütçenin temel özelliklerinin sağladığı enflasyon seviyesini

curricula, in order to obtain professional knowledge and skills;

3.2.6.to participate in all forms of the organized process of receiving educational services; teaching training-assessment;

3.2.7. personally, to strive to get the expected learning outcomes: accumulation of knowledge, develop the ability to form skills;

3.2.8. to attend training sessions provided by the educational program of higher education (curriculum);

3.2.9. to pass all forms of assessment according to the curriculum within the established time frame;

3.2.10. do not allow academic arrears in the educational program of higher education (curriculum);

3.2.11. to comply with the requirements of the Statute/Charters, Internal Regulations, and other local regulations of the Contractor; 3212 to observe academic discipline and generally accepted norms of behavior, show respect for the performer's personnel and other students;

3.2.13. to pay the full annual cost for the educational services received in the amount, in the manner and in terms established by this Agreement;

3.2.14.to pay the full annual cost for educational services, if they are allowed to receive them from the performer of the consequences expressed in: failure to attend the class for a disrespectful reason; failure to appear from the meeting, failure to perform; gross violation of discipline; passing control forms fraudulently, warning falsified or false personal and other documents, loss of communication with the Contractor, late notification of termination of the Contract on its own initiative, deduction on the initiative of the Contractor. This obligation does not apply to persons who have requested from the Contractor: deferred tuition fees on academic leave, in case of illness and health conditions that do not allow further provision of educational services.

3.2.15. to provide the Contractor a copy of the payment document confirming the payment;

32. 16. To take care of the Contractor's property;

32. 18.to notify the Contractor within one month about changings of their place of residence, personal data, and email address;

2.19 not to carry out chauvinistic, nationalistic, political, religious, militaristic propaganda incompatible with educational activities, not to involve students in street actions (rallies, demonstrations, picketing, etc.). Otherwise, the Customer will be excluded from the CSU

3.3. Upon termination of this Agreement for the reasons specified in p. 3.2, the amount paid for the relevant academic year will not be refunded.

3.2.15. to provide the Contractor a copy of the payment document confirming the payment;

32. 16. To take care of the Contractor's property;

32. 18.to notify the Contractor within one month about changings of their place of residence, personal data, and email address;

2.19 not to carry out chauvinistic, nationalistic, political, religious, militaristic propaganda incompatible with educational activities, not to involve students in street actions (rallies, demonstrations, picketing, etc.). Otherwise, the Customer will be excluded from the CSU

3.3. Upon termination of this Agreement for the reasons specified in p. 3.2, the amount paid for the relevant academic year will not be refunded.

#### **4. Cost and payment procedure for services**

4.1. For the Customer, the total cost of paid educational services of the Contractor for the entire period of training is the amount of payments for educational services for each year of

тронного адреса;

3.2.19. не проводить шовинистическую, националистическую, политическую, религиозную, милитаристскую пропаганду, несовместимую с учебной деятельностью, не вовлекать студентов в уличные акции (митинги, демонстрации, пикетирование и др.). В противном случае Заказчик подлежит исключению из КГУ.

3.3. При расторжении настоящего Договора по причинам, указанным в п. 3.2 внесенная сумма за соответствующий учебный год не возвращается.

#### **4. Стоимость и порядок оплаты услуг**

4.1. Для Заказчика полная стоимость платных образовательных услуг Исполнителя за весь период обучения, представляет собой сумму оплат образовательных услуг за каждый год обучения.

4.2. Годовая стоимость платных образовательных услуг, предусмотренных настоящим Договором, составляет \_\_\_\_\_ лей.

4.3. Оплата за получаемые платные образовательные услуги производится за каждый год обучения Заказчиком в следующем порядке: а) 100% годовой стоимости за первый год обучения, предусмотренной п.4.2, настоящего договора до 01 сентября при поступлении; б) последующие года 75% от размера годовой стоимости предусмотренной п.4.2, настоящего договора не позднее 01 сентября; г) оставшиеся 25% размера годовой стоимости не позднее начала осенней- зимней сессий.

4.4. Исполнитель вправе увеличить стоимость платных образовательных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками национального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

4.5. Оплата образовательных услуг, предоставляемых по настоящему Договору, производится в молдавских леях на расчетный счет Исполнителя. При смене банковских реквизитов Исполнителя, соответствующая информация вывешивается на информационном стенде в помещении Исполнителя, на официальном сайте Исполнителя, а также в любое время предоставляется Заказчику по его требованию в учебных подразделениях Исполнителя.

4.6. В исключительных случаях по письменному мотивированному заявлению Заказчика и решению Ректора, Заказчику может быть установлена рассрочка оплаты обучения за получаемые платные образовательные услуги. 4.7. Заказчик не освобождается от полной годовой оплаты за обучение в случае, предусмотренном п.3.2.14 настоящего Договора.

#### **5. Основания изменения и расторжения Договора**

5.1. По соглашению Сторон, настоящий Договор может быть изменен или расторгнут.

5.2. Настоящий Договор может быть расторгнут:

5.2.1. по инициативе Исполнителя:

- за невыполнение обязательств по своевременной оплате контракта;
- накопленно менее 40 учебных кредитов

dikkate alarak ücretli eğitim hizmetlerinin maliyetini artırma hakkına sahiptir.

4.5. Bu Anlaşma kapsamında sağlanan eğitim hizmetleri için ödeme, Yüklenicinin cari hesabında Moldova leyi olarak yapılır. Yüklenicinin banka bilgilerini değiştirirken, ilgili bilgiler Yüklenicinin ofisindeki bilgilendirme standında, Yüklenicinin resmi internet sitesinde yayınlanır ve ayrıca Müşteri'nin talebi üzerine her zaman Müşteri'nin eğitim departmanlarında sağlanır. Müteahhit.

4.6. İstisnai durumlarda, Müşterinin yazılı gerekçeli başvurusu ve Rektörün kararına göre, Müşteri aldığı ücretli eğitim hizmetleri için taksit ödemesi yapabilir.

4.7. Müşteri, s.3.2'de belirtilen durumda tam yıllık eğitim ücretinden muaf değildir. Sözleşmenin 14'ü.

#### **5. Sözleşmede değişiklik ve feshetme gerekçeleri**

5.1. Tarafların mutabakatı ile bu Sözleşme değiştirilebilir veya feshedilebilir.

5.2. Bu Sözleşme şu durumlarda feshedilebilir:

5.2.1 Yüklenicinin inisiyatifinde:

- sözleşmenin zamanında ödenmesi yükümlülüklerinin yerine getirilmemesi için;
- Eğitim türünden bağımsız olarak, kayıtlı olduğu uzmanlık dalında akademik yılın sonunda 40'tan az akademik kredinin birikmesi;
- derslerin bir yarıyılında müfredat süresinin en az 1 / 3'ü kadar saygısız ihmaller için;
- Üniversite Tüzüğü'nün / Tüzüğü'nün ve Etik Kurallarının ağır ihlali durumunda;
- Oturuma katılmama durumunda;
- iyi performans gösterememek için;
- sınavı hileli olarak geçmek için;
- tahrip edilmiş veya sahte kişisel ve diğer belgeleri sağlamak için;
- Performansçı ile iletişim kaybı.
- Müşterinin sözleşmenin feshini belirtilen süre içinde talebi üzerine yükleniciye bildirmemesi durumunda.

5.2.2. Müşterinin inisiyatifinde:

- isteksiz ve / veya ücretli eğitim hizmetleri almaya devam edemiyorlarsa, durum dahil Müşteri, eğitim programının geliştirilmesine devam etmek üzere başka bir kuruluşa aktarırsa, eğitim faaliyetlerini yılbaşıdan en geç 10 gün önce yürütür. Durumun bozulması durumunda s. Bu Sözleşmenin 4.7'si Müşteri için geçerlidir.

5.3. Yüklenicinin inisiyatifiyle bu Sözleşmenin feshi üzerine, müşteri bu sözleşmede belirtilen prosedüre uygun olarak yıllık eğitimin tam maliyetini ödemeyi taahhüt eder.

#### **6. İşbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerin yerine getirilmemesi veya uygunsuz şekilde yerine getirilmesinden sorumlu olmak**

6.1. Tarafların işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmemesi veya uygunsuz şekilde yerine getirmesi durumunda, Moldova Cumhuriyeti'nin yürürlükteki mevzuatı ve bu Anlaşmaya uygun olarak sorumludurlar.

6.2 Taraflar arasında ortaya çıkan tüm anlaşmazlıklar CSU'nun bulunduğu yerde

education.

1.2. The cost of paid educational services per year is provided in this Agreement \_\_\_\_\_ lei.

4.3. Payment for the paid educational services is made for each year of education by the Customer in the following order: a) 100% of the annual cost for the first year of study provided for in p. 4.2 of this agreement until September 01, when b) subsequent years 75% of the amount of the annual cost provided for in p. 4.2 of this agreement not later than September 01; d) the remaining 25% of the amount of the annual cost not later than the beginning of the autumn - winter sessions.

4.4. The Contractor has the right to increase the cost of paid educational services, taking into account the level of inflation provided by the main characteristics of the national budget for the next financial year and planning period.

4.5. Payment for educational services provided under this Agreement is made in Moldovan lei on the Contractor's current account. When changing the bank details of the Contractor, the relevant information is posted on the information stand in the Contractor's office, on the official website of the Contractor, and also at any time is provided to the Customer at his request in the educational departments of the Contractor.

4.6. In exceptional cases, according to the written reasoned application of the Customer and the decision of the Rector, the Customer may assign need an installment payment for the paid educational services received.

4.7. The Customer is not exempt from the full annual tuition fee of education in the case provided in p.3.2. 14 of the of the contract.

#### **5. Grounds for amendment and termination of the Agreement**

5.1. By agreement of the Parties, this Agreement may be amended or terminated.

5.2. This Agreement may be terminated:

5.2.1 at the initiative of the Contractor:

- for non-fulfillment of obligations of timely payment of the contract;
- accumulation of less than 40 academic credits at the end of the academic year, in the specialty in which he was registered, regardless of the form of study;
- for disrespectful omissions of at least 1/3 of the curriculum time in one semester of classes;
- for gross violations of the Statute/Charters and Codes of Ethics of the University,
- for non-attendance at the session;
- for failing to perform well;
- for passing the exam fraudulently;
- for providing falsified or false personal and other documents;
- loss of communication with the Performer.
- in case if the customer has not notified the contractor of the termination of the contract at its request in the prescribed period.

5.2.2. at the initiative of the Customer:

- if they are unwilling and / or unable to continue receiving paid educational services, including in case the Customer's is transferred to continue the development of the educational program to

по окончания учебного года, по специальности в котором он был зарегистрирован, независимо от формы обучения;

- за неуважительные пропуски не менее 1/3 времени учебного плана в одном семестре занятий;
- за грубые нарушения Устава/Хартии и Кодекса этики Университета,
- за неявку на сессию;
- за неуспеваемость;
- за сдачу экзамена обманным путем;
- за предоставление фальсифицированных или подложных персональных и иных документов;

- потеря связи с Исполнителем;
- в случае, если заказчик не уведомил в установленный срок исполнителя о расторжении договора по его инициативе.

5.2.2 по инициативе Заказчика:

- при нежелании и/или невозможности далее получать платные образовательные услуги, том числе в случае перевода Заказчика для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность не позднее 10 дней до начала учебного года. В случае нарушения данного условия к Заказчику применяется п. 4.7 настоящего Договора.

5.3. При расторжении настоящего Договора по инициативе исполнителя заказчик обязуется оплатить полную стоимость годового обучения в порядке, предусмотренного настоящим договором.

#### **6. Ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору**

6.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения сторонами обязательств по настоящему Договору, они несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Р. Молдова и настоящим Договором.

6.2. Все споры, возникающие между сторонами, рассматриваются по месту нахождения КГУ.

6.3. Договор подлежит к исполнению в мун. Комрат.

6.4. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение обязательств по настоящему Договору в случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), а именно изменения действующего законодательства, принятия законодательных актов, мешающих выполнению обязательств. При наступлении таких обстоятельств сторона, не имеющая возможность исполнить условия настоящего Договора, должна в десятидневный срок предупредить другую сторону, и условия настоящего Договора могут быть изменены по соглашению сторон.

#### **7. Обобщения**

7.1. Для студентов заочной формы обучения устанавливается оплата за получаемые платные образовательные услуги в размере 75% от стоимости оплаты за студентов очной формы по соответствующей специальности и соответствующего курса

7.2. В целях зачисления студента иностранца на обучение в КГУ (за исключением

çözülecektir.

6.3 Sözleşme Komrat şehrinde imzalanacaktır.

6.4. Taraflar, mücbir sebepler (mücbir sebepler) durumunda, yani yükümlülüklerin uygulanmasına müdahale eden yasama eylemlerini kabul etmeye ilişkin mevcut mevzuatta meydana gelen değişikliklerden, bu anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerinden muaftır. Bu tür durumlarda, işbu Sözleşmenin şartlarını yerine getirme fırsatına sahip olan taraf on gün içinde birbirini bilgilendirmelidir ve bu Sözleşmenin hükümleri tarafların mutabakatı ile değiştirilebilir.

#### **7. Genellemeler**

7.1. Yarı zamanlı öğrenciler için, ücretli eğitim hizmetleri için ödeme, ilgili uzmanlık ve ilgili kurslardaki tam zamanlı öğrenciler için ödeme maliyetinin% 75'i oranında belirlenir;

7.2. Yabancı bir öğrenciyi CSU'da (BDT ve Romanya vatandaşları hariç) okumak üzere kaydettirmek için, alınan ücretli eğitim hizmetleri için döviz cinsinden de ayarlanabilir.

7.3. Yabancı bir öğrencinin kaydı durumunda (BDT ülkeleri ve Romanya vatandaşları hariç), ücretli eğitim hizmetleri alma maliyeti ABD doları veya Euro olarak belirlenir.

Ödeme, cari yılın 1 Eylül tarihindeki Moldova Cumhuriyeti Merkez Bankası döviz kuru üzerinden yapılır. Transfer / ödeme tutarının tamamı CSU hesabına. (İstisnai durumlarda, kişisel talep üzerine ve üniversite rektörünün nedenleriyle, yabancı bir öğrencinin iki aşamalı olarak sözleşme bedelini ödemesine izin verilir).

7.4. Akademik grupların kadrolu olmadığı (15 kişiden az) çalışma uzmanlıklarında, aday başka bir uzmanlığa geçiş sözleşmesini yeniden müzakere etmeye davet edilir.

1.5. Mümkünse, CSU sözleşmeli öğrencilere pansiyonda yer sağlar.

#### **8. Sözleşmenin Süresi ve diğer koşullar**

8.1. Bu Sözleşme, taraflarca imzalandığı andan itibaren yürürlüğe girer ve hüküm ve koşullarının tam olarak uygulanmasına kadar geçerlidir.

8.2. Bu Sözleşme, eşit yasal güce sahip, her bir tarafın birer nüshası olan 2 nüsha halinde yapılmıştır.

8.3. Bu Sözleşmede yapılacak değişiklikler ve eklemeler yalnızca yazılı olarak yapılabilir ve tarafların yetkili temsilcileri tarafından imzalanabilir.

8.4. Bu Sözleşmede belirtilen bilgiler, Sanatçıların resmi web sitesinde ve bu Sözleşmenin imzalandığı tarihte İnternette yayınlanan bilgilere karşılık gelir.

another organization, they carry out educational activities no later than 10 days before the beginning of the year. In case if the condition is disturbed p. 4.7 of this Agreement applies to the Customer.

5.3. Upon termination of this Agreement on the initiative of the contractor, the customer undertakes to pay the full cost of annual education in accordance with the procedure provided for in this agreement.

#### **6. Responsibility for non-performance or improper performance of obligations under the present Agreement**

6.1. In case of non-performance or improper performance by the parties of their obligations under this Agreement, they are liable in accordance with the current legislation of the Republic of Moldova and this Agreement.

6.2 All disputes arising between the parties shall be settled at the location of the CSU.

6.3 The contract is subject to execution in the city of Comrat.

6.4. The Parties are free from responsibility for their obligations under this agreement in case of force majeure (force majeure), namely, changes in the current legislation of accepting the legislative acts that interfere with the implementation of obligations. In case of such circumstances, the party having the opportunity to fulfill the terms of this Agreement must notify each other in ten days, and the terms of this Agreement may be changed by agreement of the parties.

#### **7. Generalizations**

7.1. For part-time students, payment for paid educational services is established in the amount of 75% of the cost of payment for full-time students in the relevant specialty and corresponding courses;

7.2. In order to enroll a foreign student to study at CSU (with the exception of citizens of the CIS and Romania), for the paid educational services received, it can also be set in foreign currency.

7.3. In case of enrollment of a foreign student (with the exception of citizens of the CIS countries and Romania), the cost of receiving paid educational services is set at the amount of US dollars or Euros.

Payment is made at the exchange rate of the National Bank of the Republic of Moldova on the 01 September of the current year. The amount of the transfer/payment in full to the CSU account. (In exceptional cases, at the personal request and for reasons of the rector of the university, a foreign student is allowed to pay for the contract in two stage).

7.4. In the specialties of study, where the academic groups are not staffed (less than 15 people), the candidate is invited to renegotiate the contract on the transition to another specialty.

1.5. If it is possible, CSU provides contract students with places in the hostel.

#### **8. Term of the Agreement and other conditions**

8.1. This Agreement comes into force from the moment of its signing by the parties and is valid until the full implementation of its terms

граждан стран СНГ и Румыния), оплата за получаемые платные образовательные услуги может быть установлено и в иностранной валюте.

7.3. В случае зачисления студента иностранца (за исключением граждан стран СНГ и Румыния), стоимость за получаемые платные образовательные услуги устанавливается в размере \_\_\_\_\_ долларов США или \_\_\_\_\_ Евро. Оплата производится по курсу Национального Банка Р. Молдова на 01 сентября текущего года. Сумма подлежит перечислению/оплате в полном объеме на счет КГУ. (в исключительных случаях, по личному заявлению и при обоснованных причинах на имя ректора университета, студента иностранца разрешается оплата контракта в два этапа).

7.4. По специальностям обучения, где не укомплектованы академические группы (менее 15 человек), кандидатам предлагается перезаключить контракт о переходе на другую специальность.

7.5. КГУ по возможности обеспечивает студентов -контрактников местами в общежитии.

#### **8. Срок действия Договора и иные условия**

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания сторонами и действует до полного исполнения своих обязательств.

8.2. Настоящий Договор составлен в 2-х экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.

8.3. Изменения и дополнения настоящего Договора могут производиться только в письменной форме и подписываться уполномоченными представителями сторон.

8.4. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети «Интернет» на дату заключения настоящего Договора.

#### **9. Юридические адреса и подписи сторон:**

##### **ИСПОЛНИТЕЛЬ**

Комратский государственный университет

г. Комрат ул. Галацана 17

Ф/К 1008611002139

BC Moldindconbank SA fil. Comrat

MOLDMD2X350

IBAN:MD24ML00000000225115071

Ректор Комратского госуниверситета

\_\_\_\_\_ Захария С.К

(подпись)

##### **ЗАКАЗЧИК**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(подпись)

#### **9. Tarafların yasal adresleri ve imzaları:**

##### **YÜRÜTÜCÜ**

Comrat Eyalet Üniversitesi

Komrat Galatsana str 17

F / C 1008611002139

BC Moldindconbank SA fil. Komrat

MOLDMD2X350

IBAN:MD24ML00000000225115071

Comrat Eyalet Üniversitesi Rektörü

Zaharia S. K., \_\_\_\_\_

(imzalar)

##### **MÜŞTERİ**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(подпись)

and conditions.

8.2. This Agreement is made in 2 copies, having equal legal force, one copy of each of the parties.

8.3. Amendments and additions to this Agreement may be made only in writing form and signed by authorized representatives of the parties.

8.4. The information specified in this Agreement corresponds to the information posted on the official website of Performers and in the Internet on the date of conclusion of this Agreement.

#### **9. Legal addresses and signatures of the parties:**

##### **EXECUTOR**

Comrat State University

Comrat Galatsana str 17

F/C 1008611002139

BC Moldindconbank SA fil. Comrat

MOLDMD2X350

IBAN: MD24ML00000000225115071

Rector of Comrat State University

Zaharia S. K., \_\_\_\_\_

(signatures)

##### **CLIENT**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(подпись)